

# 英汉疑问结构的类型学研究<sup>①</sup>

王瑞昀 上海对外贸易学院

**摘要：**尽管自然语言中普遍存在疑问结构，但各种语言表达疑问范畴的策略实不相同。在普遍语法框架下，本研究探讨了以下问题：表达英汉两种语言疑问结构差异的参数是什么？这些参数存在于哪些句子成分中？这些参数对于整个自然语言的意义如何？

**主题词：**普遍语法；英汉疑问结构；参数；类型学

中图分类号：H0-06      文献标识码：A      文章编号：1672-9382(2011)02-0030-07

## 1 绪论

对疑问句的研究长期以来一直是语言研究的重要课题之一。疑问句普遍存在于自然语言中，但不同的语言以不同的形式表达疑问范畴。普遍语法认为尽管世界上不同语言疑问句的形式表面上有所不同，但它们却有着相同的深层结构，它们的变异遵循一定的规律。对这种规律的探究实际上就是寻找疑问句形式变异的参数。参数是普遍语法系统中的又一核心内容，它们的存在使普遍语法可以生成具体语言（梅德明，1995）。普遍语法参数设置的不同，使人类语言呈现多样化的系统。疑问结构参数的不同则反映出语言类型的差异。本文将基于普遍语法对英汉疑问结构进行的跨语言对比分析，确定两种语言疑问结构句法变异的参数，并对其类型学意义进行阐释。

## 2 英汉疑问结构变异的句法特征

要对疑问结构进行类型学研究，就要对疑问句句法表达式的构成规律进行系统的探讨。从英汉疑问结构的构成来看，显然英语和汉语在表达疑问范畴时所采用的策略是不相同的。那么表达这两种语言疑问结构变异的句法参数是什么呢？

### 2.1 移位——英语疑问句的句法特征

一般来讲，英语疑问句主要可以分为四大类：一般疑问句（yes-no question）、特殊疑问句（wh- question）、选择疑问句（alternative question）和反意疑问句（disjunctive question）。

首先，让我们来看下面的英语一般疑问句：

1) Will you join us?

显然，这是肯定句You will join us中的情态动词will移位后得到的倒装结构，那么移位到句首的will占用的是什么位置呢？请看图1。

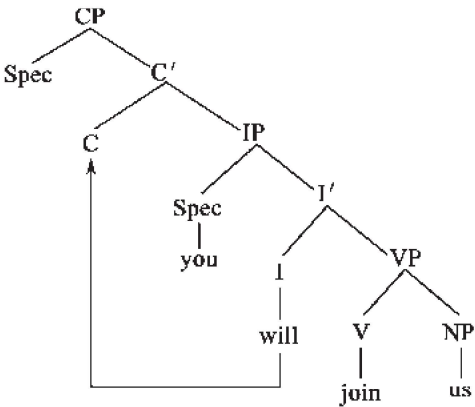


图 1

图1中will从IP的中心语INFL移位到CP的

作者简介：王瑞昀，上海对外贸易学院外语学院教授，博士。研究方向：句法学、理论语言学等。  
E-mail: wry307@126.com。

中心语C, 显然发生了“中心语移位”(head movement)。

在现代英语疑问句中, 移位仅局限于助动词, 实义动词不能移位。如果直接将句子中的主要动词移位到主语之前是不合语法的。例如:

- 2) a. They like tea.  
b. \*Like they tea?

包括助动词和主要动词在内的中心语是否能够移位依赖于表示时态和一致关系屈折变化词素具有的特征。英语是屈折变化不够丰富的语言, 其大多数的时态、人称和数的组合之屈折形式相同, 对主要动词移位的吸引力弱, 无法吸引主要动词移位, 只能吸引助动词移位。疑问句在没有助动词的情况下, 只有插入虚助词do来行使助动词的职能, 才是合法的。因此, (2a) 疑问式的合法形式是 (2c):

- 2) c. Do they like tea?

乔姆斯基 (Chomsky, 1995) 认为当没有别的办法来满足现代英语疑问结构中强COMP的要求时, 插入虚助词do是不得已而为之 (last resort)。2c) 可以用树形图表示如下:

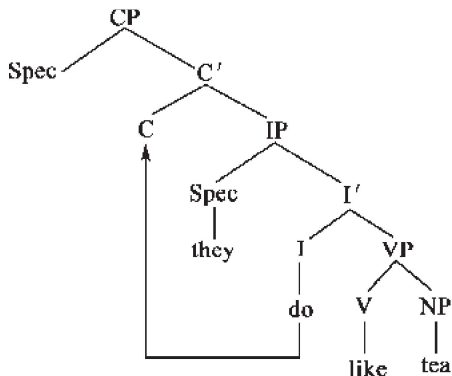


图 2

在这类句子中, 我们假设疑问结构是由C引导的CP, 主句中的C包含了一个抽象的疑问词缀Q, 它是一个强语素, 只有加缀于助动词或情态动词这类高于动词中心语的结构才能核查自己的特征, 一般的实义动词不能完成这个任务, 因为它们无法通过显性移位进入I位。这类句子构成疑问句时要在句中插入一个虚助词do来帮助移位。为什么要这样呢? 因为do不能直接在C位生成, 它需要一个VP作为其补足成分。这就意味着助动词do只能在I位上被插入。

这种操作被称为do-支持 (do-support)。

由以上分析可知, 构成英语一般疑问句的句法手段主语-助动词倒装属中心语移位。

下面让我们以例3) 为例看一下英语特殊疑问句是如何生成的:

- 3) What will Mary buy?

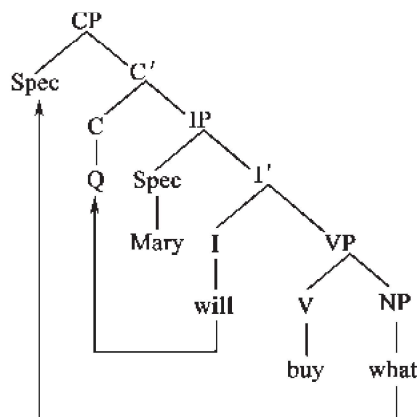


图 3

如图3所示, 在英语特殊疑问句中发生了两种移位。一种移位是中心语移位: 助动词will从IP中心语位置I移位到CP中心语位置C, 另一种移位是wh-移位: wh-词从动词补语位置移位到句首。根据乔姆斯基 (1995) 的理论, wh-移位是由功能性中心语C引起的。英语中CP的中心语C具有强[+wh]特征, 为了将其本身的[+wh]特征与中心语C的[+wh]特征进行核查, 要求wh-成分移位到[Spec, CP]位置, 这样就可以在局部范围内保持标志语—中心语的一致, 通过特征核查 (feature checking)。因此, 在英语特殊疑问句中针对疑问范畴的语法处理方式还是移位。

那么选择疑问句的情况是怎样的呢? 它是由两个或两个以上的一般疑问句由or 连接、经并列删除构成的。请看下面这个由or 连接的、未经成分删除的选择疑问句:

- 4) a. Does he like this book or does he not like this book?

经并列删除后上句就变为:

- b. Does he like this book or not?

由此可知选择疑问句的句法特征也是移位。

英语另一种主要类型的疑问句是反意疑问句, 亦叫附加疑问句 (tag question), 它由两部分组成: 前半部分是个陈述句, 后半部分

是个简短的疑问句，两部分的人称时态保持一致。例如：

He works hard, doesn't he?

这类句子没有特殊的句法特征，前半部分根本就不是个疑问句，后半部分的简短疑问句与一般疑问句的句法特征相同，仍然是移位。

通过对英语中四种主要疑问结构的形式分析可知它们的共同语法特点为中心语移位。因此，移位是英语疑问句的句法特征。

## 2.2 汉语疑问句的句法特征

汉语疑问句一般可以分为以下四类：

- (1) 是非问句：你读过这本书吗？
- (2) 特指问句：你在干什么？
- (3) 选择问句：你喝茶还是喝咖啡？
- (4) 正反问句：他们去不去机场？

以上不同种类的疑问句式有着不同的结构特点，与英语中疑问句的分类大致对应。我们根据普遍语法，将对英汉疑问句的生成做出统一的解释，旨在找出两种语言疑问结构在句法上具有区别性特征的参数。我们假设每种汉语疑问句式都是一个CP结构，并且每种句式都有源自句子中心C的一个特征，它使句子带有疑问属性。那么汉语疑问句基本的词组结构可以用图4表示：

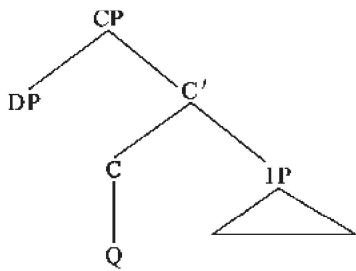


图 4

### 2.2.1 添加

疑问语气词指的是被添加到相应的陈述句中从而构成疑问句的词素，故而这种疑问句在西方语言学术语中亦被称为小品词疑问句 (particle question)。汉语中就有这种类型的疑问句。在《现代汉语语法讲话》“语气”一章中，丁声树等 (1963) 对小品词做了分类与描述。丁先生认为在常用的四种语气词“啊”、“吧”、“呢”、“吗”中，“吗”是唯一的一个只表示疑问的语气词。在标准汉语中，带“吗”的小品词疑问句无一例外地被认为是最为典型的一般疑问句。因此，我们就以带“吗”的

疑问句为例对汉语一般疑问句的生成进行句法分析。

从普遍语法的视角来分析，汉语一般疑问句结构也应该由CP构成，与英语不同的是汉语的疑问语素Q为弱语素。由于弱语素不能引发T-to-C的移位，无法通过移位来核查特征，像汉语这种述补语后置的语言 (complementizer-final language) 在生成句末疑问助词时都要经过TP提升，也就是说结尾附有疑问助词“吗”的类似结构都是通过IP/TP向左移位产生的。因为汉语句末疑问词“吗”具有[-TP]的特征，这就使得仅靠DP的移动无法满足其EPP特征，从而引发TP的整体提升来实现 (Tang, 1998)，这最终导致汉语一般疑问句结构TP+C的语序。图5是汉语一般疑问句的生成过程：

5) 张三是老师吗？

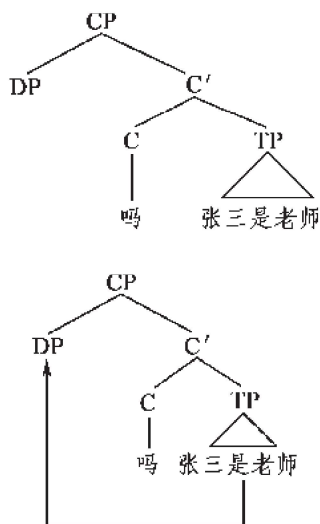


图 5

故而添加是汉语疑问结构的一个句法特征。

下面我们讨论一下汉语的特指疑问句。在特指疑问句中英语疑问词的位置是明显不同的。英语的疑问词要移位到句首，而汉语的疑问词却留在原位 (in-situ)。根据普遍语法，汉语也应该存在功能性中心语C，那么它的疑问词为什么不移位呢？这是因为不同语言的功能性中心语C具有的[+wh]特征强弱不同。英语的C具有强[+wh]特征 (strong wh-feature)，其wh-成分必须移位才能通过特征核查，而汉语的C具有弱[+wh]特征 (weak wh-feature)，不足以产生标志语-中心语一致的要求，所以其wh-成分留在原位，通过渗透 (percolation) 来核查特征，因此，汉语的特

指疑问句没有独立的句法特点，是靠特殊疑问词在语义上负载的疑问信息来标识特定疑问范畴的。

汉语的选择疑问句和英语的选择疑问句在形式上是基本等同的，“是由并列复句经‘并列删除’而来”（黄正德，1988），它们之间用连词“还是”来连接。但是汉语选择疑问句和英语选择疑问句在词序上是不同的，英语选择疑问句中助动词要发生移位，从而导致主语-助动词倒装，而汉语选择疑问句的语序与一般的陈述句语序相同，“还是”是句子中负载疑问信息的词项，故汉语的选择疑问句像特指疑问句一样没有独立的句法特点。

### 2.2.2 重叠

汉语中的正反疑问句（亦称反复疑问句）不是一种普遍的疑问结构类型，仅存在于汉语及汉语周边的一些语言中，多数语言中没有这种问句。黄正德（1988）曾运用模組语法把它区分为“AB不A”型和“A不AB”型，认为“AB不A”型是由含有并列谓语的深层结构经照应省略（anaphoric ellipsis）得到的，这种类型与选择疑问句的结构毫无二致。“A不AB”型是一种带有疑问曲折词组的单句结构。后者的C呈现的EPP特征使DP提升（DP raising）成为必须。根据黄正德（1988）的分析，在这种情况下，C中的Q引发一个语音重叠，使得V在移入C位置前在语音上发生重叠而造成动词本身的重叠，并使在两个重叠词之间插入了一个否定词“不”。由于重叠的部分可多可少，于是在下面的句子中重叠部分可以是“认不认识”或者“认识不认识”。请看图6：

6) 你认识不认识这个人？  
你认不认识这个人？

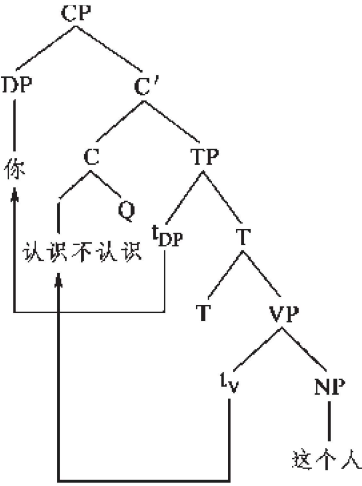


图 6

由此可知，重叠是汉语疑问结构的另一个句法特征。

## 3 英汉疑问结构句法参数的类型学解释

### 3.1 英汉疑问结构句法参数及其句位的类型学概括

分属印欧语系和汉藏语系的英语与汉语，分别以其鲜明而丰富的个性特征成为具有类型对立的代表语言。根据普遍语法，由于英汉疑问结构中的COMP包含一个抽象的、具有小品词功能的疑问词缀Q（question affix Q），其分布的不同，导致两种语言在形式上呈现出不同的疑问结构。在处理疑问范畴时，英语采用主语-助动词倒装的句法手段，其句法参数为移位；而汉语的疑问结构有两种句法实现手段：添加疑问词和谓语成分的重叠，其句法参数为添加和重叠。同时，英汉语的疑问结构在进行句法加工时的句位亦有所不同：英语的主语-助动词倒装出现于句首；汉语的疑问词添加则在句尾，而谓语成分的重叠出现于谓头。这表明句首、谓头和句尾是句子中三个敏感部位。英汉疑问结构进行句法处理的手段和句位可以通过表1表示：

表 1 英汉疑问结构的句法加工手段及其句位

| 句法<br>加工手段与句位 | 语言 | 英语 | 汉语    |
|---------------|----|----|-------|
| 疑问结构的句法加工手段   |    | 移位 | 添加 重叠 |
| 疑问结构的句法加工的句位  |    | 句首 | 句尾 谓头 |

乔姆斯基（Chomsky，1991）在普遍语法中明确提出的经济原则规定，在派生和表达式中必须使成本最小化，一种选择只有在生成式成本达到最小化的条件下，才有可能予以采纳。因此，一种语言或语言变体（方言）在表达同一种句法功能时，趋于使用一种句法手段。在表达疑问范畴时，一种语言或语言变体通常只使用一种句法加工手段。例如，日语采用“添加”，英语则采用移位。而汉语虽然使用两种句法手段表达疑问范畴，但不同时使用这两种句法手段来标识疑问结构。如果这两种句法手段共现于同一个句子中是不合法的。例如：

7) \*你喜欢不喜欢这本书吗？

这表明添加和重叠是汉语疑问结构两种可

供选择的句法加工手段，为了遵循语言使用的简约 (economy) 原则，一种语言或语言变体通常不能同时使用两种或两种以上的句法手段来标识同样的句法范畴；如果存在两种句法加工手段的话，在使用时只能二选一，而不能同时使用。

### 3.2 其他语言中的类似现象

根据Ul'tan (1978) 的研究，虽然倒装结构的疑问句在自然语言中相对较少，但主语-助动词倒装或主谓倒装的疑问结构亦存在于欧洲其他语言中，例如法语：

- 8) Parlez-vous anglais?  
Speak you English  
Do you speak English?  
9) Quand commence le cours d'anglais?  
when begin the class of English  
When does the English class begin?

与英语拥有一套较为复杂的体系来表征疑问范畴相比，法语的倒装结构较为简便：直接将谓动词移位到主语之前构成疑问结构。请比较下面的法语疑问句和其相应的英语疑问句的异同：

- 10) Travaillez-vous aux Etats-Union?  
Work you in the United States  
Do you work in the United States?  
11) Parle-t-il français?  
Speak he French  
Does he speak French?

和日语疑问结构使用疑问助词ka一样，英语疑问结构的主语和助动词倒装能够和[+Q]词项同时出现。请看下面的英语与日语的例子：

- 12) (英语) Who did you talk to?  
13) (日语) Dare-ga Mary-o mita ka

日语疑问结构是典型的使用疑问助词的语言，在构成日语疑问句时无一例外必须在相应的陈述句句尾添加疑问助词。如例(13)所示。而在汉语中，如果我们要构成一般疑问句，就必须在相应陈述句句尾添加“吗”之类的疑问助词：

- 14) 你们去学校吗?  
15) 他们听报告吧?

但与日语中的ka不同，汉语以疑问助词“吗”结尾的疑问句如果与[+Q]词项共同出现在同一个句子中的话，这个句子就会不合法。这表明汉语疑问结构中表疑问的句法手段和词汇手段是相互排斥的。例如：

- 16) \*你买了什么吗?

并非所有的疑问助词都出现在句尾。汉语方言的疑问句中这类疑问助词被用作副词放在谓动词的前面。朱德熙 (1985) 指出：这类疑问副词在苏州方言中是“阿”、合肥方言中是“克”，而在昆明方言中是“格”。试比较下列例句：

- 17) (苏州方言) 耐阿晓得?  
18) (合肥方言) 你克相信?  
19) (昆明方言) 他格是你弟弟?

朱德熙 (1985) 认为：K-VP和VP-neg-VP两种不同的疑问结构不能在一种方言中同时出现。在某些汉语方言里，比如说吴方言、东南方言以及大多数西南方言中，K-VP疑问结构比较盛行，而在中国其他地区，VP-neg-VP疑问结构被广泛使用。因此，它们两者本身就代表了不同方言的句型结构，都有作为区别方言类型的特征。而K-VP和VP-neg-VP所代表的正好是“添加”和“重叠”两类语法手段。(徐杰，1999)。

此外，疑问助词还可以出现在句首位置。例如，法语疑问句的一种常见形式是在句首添加疑问助词est-ce que表达疑问：

- 20) Est-ce que la sale de lecture est grande?  
Q-Part. the reading room is big  
Is the reading room big?  
21) Est-ce que Jean aime Marie?  
Q-Part. John love Mary  
Does John love Mary?

由此可见，不同语言中疑问助词的分布是不同的，一般来说有三个可以选择的位置，即句首、谓头和句尾。

标识疑问结构的另一种句法手段重叠情况怎样呢？它有两种实现形式：一种是通过重复充当谓语的动词、形容词、情态动词或其他词类，产生A-A形式。我们可以在彝语等中发现这种形式最典型的例子：

- 22) (彝语) nu<sup>33</sup> bo<sup>33</sup> bo<sup>33</sup>?  
你 去 去  
你 去 吗?

23) (广西全州的瑶语) nin<sup>31</sup> ta<sup>24</sup> ta<sup>31</sup>?  
 他 来 来  
 他来不来?  
 (倪大白, 1982)

另外一种是通过重叠主要动词，并在两个重叠词之间插入否定词“不”、“没”之类的词构成的，从而产生了A-不-A形式。我们可以在普通话和大多数中国方言中发现这种形式的典型例句：

24) (河南方言)你上学不上(学)?  
25) (北京方言)你信我的话不信?  
26) (山西方言)你愿意去不愿意去?  
27) (吴方言)你晓不晓得地址?  
(朱德熙, 1991)

但这种句法手段在与特殊疑问词共同使用时是要受到限制的。如果两者同时使用，句子会变得不合法：

28) \*你买没买什么?

### 3.3 英汉疑问结构句法参数的类型学意义

基于对英汉疑问结构进行的生成分析,我们可以作出以下概括:英汉两种语言采用三种基本的句法手段来表达疑问范畴,英语采用移位,汉语采用添加和重叠;这两种语言进行句法处理的句位有三个:英语是句首,汉语是句尾和谓头。我们在其他语言中亦找到了类似的语言现象:

法语 (句首移位) :  
Où travaille sa soeurs?  
where does his sister work?

日语 (句尾添加) :  
Kore-wa nan desu ka  
What is this?

彝语 (谓头重叠) :  
ts'1<sup>33</sup> mu<sup>33</sup> kw<sup>55</sup> kw<sup>55</sup>?  
Can he do it?

采用移位、添加和重叠的句法手段加工疑问句，一般有三个句位可供选择：句首、谓头和句尾。当前者与后者相互组合时，从逻辑上讲可以产生九种潜在的疑问结构句法表达式。但实际上可能只有其中五种表达式存在于自然语言中，也就是说，这五种句法表达式能够与现实中存在的自然语言的疑问结构句法表达式兼容。因此，我们大致可以作

出这样的推算：一般情况下，自然语言的疑问句式应该是采用这三种基本句法手段中的一种在上述三个句位之一实现的，它们相互组合产生了五种疑问结构的句法模式，这些句法模式为自然语言处理疑问结构时所遵循的句法手段和句位提供了有限的选择。请看表2：

表2 疑问结构的句法加工手段和句位相结合产生的句法表达式

| 句法加工<br>手段<br>句位 | 添加<br>(1)        | 移位<br>(2)        | 重叠<br>(3)        |
|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 句首 (A)           | 句首<br>添加<br>(A1) |                  |                  |
| 谓头 (B)           | 谓头<br>添加<br>(B1) | 谓头<br>移位<br>(B2) | 谓头<br>重叠<br>(B3) |
| 句尾 (C)           | 句尾<br>添加<br>(C1) |                  |                  |

表2中所列的五种疑问表达式举例如下:

A1: 句首添加 (法语):  
*Est-ce qu'elle a un manuel de français?*  
 Does she has a French textbook?

B1: 谓头添加 (汉语方言):  
 这条裙子格漂亮?

B2: 谓头移位 (英语):  
*Will you come to the party?*

B3: 谓头重叠 (彝语):  
 ts<sup>1</sup> l<sup>33</sup> mu<sup>33</sup> kuw<sup>55</sup> kuw<sup>55</sup>?  
 Can he do it?

C1: 句尾添加 (日语):  
 Kore-wa nan desu *ka*  
 What is this?

## 4 结语

本文在对英汉各种主要类型的疑问句进行逐一分析的基础上,运用普遍语法的理论,对它们的生成作出了统一的解释,在对英汉疑问句及其特性进行分析与比较的基础上,确定了表现英汉两种语言疑问结构类型学差异的句法参数和进行句法处理的句位,并通过在其他语言如法语、日语、彝语等语言中进行验证,发

现这些表达英汉疑问句的参数和进行句法处理的句位还适用于其他的人类自然语言。这些语言事实既为普遍语法提供了更多的语料,反过来也证明了乔姆斯基普遍语法学说的解释力。□

#### 注释

- ① 本文得到教育部人文社会科学研究项目的资助(项目编号为08JA740031),亦受到上海市教育委员会科研创新项目资助(项目编号为08YS154)。

#### 参考文献

- [1] Chomsky, N. Some notes on economy of derivation and representation [A]. In R. Freidin (ed). *Principles and Parameters in Comparative Grammar* [C]. Cambridge MA: MIT Press, 1991: 417-454.
- [2] Chomsky, N. *The Minimalist Program* [M]. Cambridge, MA: MIT Press, 1995.
- [3] Siemund, P. Interrogative constructions [A]. Haspelmath, M., E. König, W. Oesterreicher & W. Raible (eds). *Language Typology and Language Universal* [C]. Berlin: Mouton de Gruyter, 2001.
- [4] Tang, Sze-wing (邓思颖). *Parameterization of Features in Syntax* [D]. Ph.D. Thesis, University of California at Irvine, 1998.
- [5] Ultan, R. Some general characteristics of interrogative systems [A]. In Greenberg (ed). *Universals of Human Language* [C]. Stanford: Stanford University Press, 1978 (4): 211-248.
- [6] 丁声树等. 现代汉语语法讲话[M]. 北京: 商务

印书馆, 1963.

- [7] 黄正德. 汉语正反问句的模組语法[J]. 中国语文, 1988 (4).
- [8] 梅德明. 普遍语法与“原则—参数理论”[J]. 外国语, 1995 (4).
- [9] 徐杰. 疑问范畴与疑问句式 [J]. 语言研究, 1999 (2).
- [10] 朱德熙. 语法讲义 [M]. 北京: 商务印书馆, 1982.
- [11] 朱德熙. 汉语方言里的两种反复问句 [J]. 中国语文, 1985 (1).
- [12] 朱德熙. “V-neg-VO”与“VO-neg-V”两种反复问句在汉语方言里的分布 [J]. 中国语文, 1991 (5).

#### A Study of English and Chinese

##### Interrogatives: A Typological Perspective

**Abstract:** Although the existence of interrogatives seems a universal property of natural languages, languages differ substantially in the strategies they employ for coding interrogatives. In the framework of universal grammar, the present study of the interrogatives in both English and Chinese explores the following questions: What is the range of parametric variation specific for interrogatives permitted in English and Chinese? In what components of the two languages are the parametric variations to be found? What is the significance of the interrogative parameters for natural languages as a whole?

**Key Words:** universal grammar; English and Chinese interrogatives; parameters; typology

(上接扉页)

出了一些体现语言生物属性的普遍语法原则和与其相关的参数。不过,乔姆斯基在生成语法的“最简方案”理论时期认为这些普遍语法原则仍旧像传统的普遍语法思想那样过多地依靠语言自身,离生物遗传意义上的普遍语法还有很大的距离,因此开始从更低的生物层次上寻找普遍语法,既而提出了更具有生物语言学意义的普遍语法假说,其中最著名的是关于递归和合并是普遍语法核心内容的说法。应该说明的是,乔姆斯基关于普遍语法的探求并不排除经验实证的研究方法,但他强调的是唯理主义形式主义研究方法在探求普遍语法中的特殊意义。总之,普遍语法是人类认识自己的一个重要领域,正召唤着多个相关领域中有志于此道的人们一起努力。

(作者简介:宁春岩,天津师范大学语言研究所教授。研究方向:理论语言学、句法学、生物语言学等。E-mail: cyncyus@yahoo.com。)